

Briuselis, 2019 m. spalio 11 d.  
(OR. en)

---

---

Tarpinstitucinė byla:  
2019/0217(NLE)

---

---

13023/19  
ADD 1

FDI 27  
SERVICES 45  
WTO 267

## PASIŪLYMAS

---

nuo:	Europos Komisijos generalinio sekretoriaus, kurio vardu pasirašo direktorius Jordi AYET PUIGARNAU
gavimo data:	2019 m. spalio 11 d.
kam:	Europos Sąjungos Tarybos generaliniam sekretoriui Jeppe TRANHOLMUI- MIKKELSENIUI
Komisijos dok. Nr.:	COM(2019) 457 final - ANNEX
Dalykas:	Pasiūlymo dėl Tarybos sprendimo dėl pozicijos, kurios Europos Sąjungos vardu turi būti laikomasi IEPS jungtiniame komitete, įsteigtame Kanados ir Europos Sąjungos bei jos valstybių narių išsamiu ekonomikos ir prekybos susitarimu (IEPS), dėl sprendimo, kuriuo sutvarkomi Apeliacinės ginčų sprendimo kolegijos veikimo administraciniai ir organizaciniai aspektai, priėmimo PRIEDAS

---

Delegacijoms pridedamas dokumentas COM(2019) 457 final - ANNEX.

---

Priedama: COM(2019) 457 final - ANNEX



Briuselis, 2019 10 11  
COM(2019) 457 final

ANNEX

## **PRIEDAS**

**prie**

**pasiūlymo dėl Tarybos sprendimo**

**dėl pozicijos, kurios Europos Sąjungos vardu turi būti laikomasi IEPS jungtiniame komitete, įsteigtame Kanados ir Europos Sąjungos bei jos valstybių narių išsamiu ekonomikos ir prekybos susitarimu (IEPS), dėl sprendimo, kuriuo sutvarkomi Apeliacinės ginčų sprendimo kolegijos veikimo administraciniai ir organizaciniai aspektai, priėmimo**

## PRIEDAS

### PROJEKTAS

#### IEPS JUNGTTINIO KOMITETO SPRENDIMAS Nr. [.../2019]

... m. ... d.

#### **kuriuo sutvarkomi Apeliacinės ginčų sprendimo kolegijos veikimo administraciniai ir organizaciniai aspektai**

IEPS JUNGTTINIS KOMITETAS,

atsižvelgdamas į Kanados ir Europos Sąjungos bei jos valstybių narių išsamaus ekonomikos ir prekybos susitarimo (toliau – Susitarimas) 26.1 straipsnį,

kadangi Susitarimo 8.28 straipsnio 7 dalyje nustatyta, kad IEPS jungtinis komitetas turi priimti sprendimą, kuriuo sutvarkomi Apeliacinės ginčų sprendimo kolegijos veikimo administraciniai ir organizaciniai aspektai,

PRIĖMĖ ŠĮ SPRENDIMĄ:

#### *1 straipsnis*

#### **Terminų apibrėžtys**

Šiame sprendime vartojamų terminų apibrėžtys:

- (a) Susitarimo Pirmo skyriaus (Bendrosios apibrėžtys ir pradinės nuostatos) 1.1 straipsnio (Visuotinai taikomos apibrėžtys) apibrėžtys;
- (b) Susitarimo Aštunto skyriaus (Investicijos) 8.1 straipsnio (Apibrėžtys) apibrėžtys; ir
- (c) narys – Apeliacinės ginčų sprendimo kolegijos, įsteigtos Susitarimo Aštunto skyriaus (Investicijos) F skirsniu (Investuotojų ir valstybių ginčų dėl investicijų sprendimas), narys.

#### *2 straipsnis*

#### **Sudėtis ir administraciniai aspektai**

1. Apeliacinę ginčų sprendimo kolegiją sudaro šeši nariai, kuriuos paskiria IEPS jungtinis komitetas atsižvelgdamas į įvairovės ir lyčių lygybės principus. Paskiriama taip:
  - (a) du nariai atrenkami iš Kanados pasiūlytų kandidatų,
  - (b) du nariai atrenkami iš Europos Sąjungos pasiūlytų kandidatų ir
  - (c) du nariai atrenkami iš Kanados arba Europos Sąjungos pasiūlytų kandidatų, kurie nėra nei Kanados, nei kurios nors Europos Sąjungos valstybės narės piliečiai.
2. IEPS jungtinis komitetas gali nuspręsti padidinti narių skaičių trijų kartotinais. Papildomi nariai paskiriami tuo pačiu principu, kaip numatyta 1 dalyje.
3. Nariai skiriami devynerių metų laikotarpiui, kuris negali būti pratęstas. Tačiau trijų iš pirmų šešių asmenų, paskirtų pagal Susitarimo 8.28 straipsnio 3 dalį, paskyrimo laikotarpis yra ne ilgesnis kaip šešeri metai. Šie trys asmenys bus atrinkti burtų keliu

iš kiekvienos narių grupės, paskirtos pagal 1 dalies a, b ir c punktus, atrenkant po vieną narį. Iš esmės, narys, einantis pareigas Apeliacinės ginčų sprendimo kolegijos padalinyje tuo metu, kai baigiasi jo paskyrimo laikotarpis, gali toliau eiti pareigas tame padalinyje, kol jame baigiamas atitinkamas procesas, nebent Apeliacinės ginčų sprendimo kolegijos pirmininkas, pasikonsultavęs su padalinio nariais, nusprendžia kitaip, ir tik tuo tikslu toliau laikomas nariu. Atsiradus laisvai vietai Apeliacinėje ginčų sprendimo kolegijoje, į ją paskiriamas naujas narys.

4. Apeliacinės ginčų sprendimo kolegijos pirmininką ir jo pavaduotoją, atsakingus už organizacinius klausimus, burtų keliu atrenka IEPS jungtinio komiteto pirmininkas dvejų metų laikotarpiui iš narių, kurie yra trečiųjų šalių piliečiai. Jei eina pareigas rotacijos principu. Pirmininkui nesant jį pakeičia pavaduotojas.
5. Apeliacinė ginčų sprendimo kolegija kiekvieną bylą pagal Susitarimo 8.28 straipsnio 5 dalį nagrinėja padaliniais po tris narius, iš kurių vienas narys paskiriamas pagal 1 dalies a punktą, vienas – pagal 1 dalies b punktą ir vienas – pagal 1 dalies c punktą. Padaliniui pirmininkauja narys, paskirtas pagal 1 dalies c punktą.
6. Apeliacinės ginčų sprendimo kolegijos pirmininkas, vadovaudamasis rotacijos principu, nustato kiekvieno skundą nagrinėjančio padalinio sudėtį, užtikrindamas, kad kiekvienas padalinys būtų sudaromas atsitiktine tvarka ir nenuspėjamai, o visiems nariams būtų suteikiamos lygios galimybės eiti pareigas.
7. Apeliacinė ginčų sprendimo kolegija gali nagrinėti bylą padalinyje, kurį sudaro šeši nariai, jei to padalinio nagrinėjamoje byloje kyla rimtas klausimas, kuriuo daromas poveikis Susitarimo Aštunto skyriaus aiškinimui ar taikymui. Apeliacinė ginčų sprendimo kolegija nagrinėja bylą padalinyje, kurį sudaro šeši nariai, jei to prašo abi ginčo šalys arba jei narių dauguma nusprendžia, kad tai yra pageidautina. Šešių narių padaliniui pirmininkauja Apeliacinės ginčų sprendimo kolegijos pirmininkas.
8. Apeliacinė ginčų sprendimo kolegija gali pati parengti savo darbo tvarkos taisykles.
9. Nariai užtikrina, kad jie galės ir gebės vykdyti šiuo sprendimu ir Susitarimo Aštunto skyriaus (Investicijos) F skirsniu (Investuotojų ir valstybių ginčų dėl investicijų sprendimas) nustatytas funkcijas.
10. Siekiant užtikrinti narių galimybę vykdyti funkcijas, jiems mokamas mėnesinis avansinis honoraras, kurį nustato IEPS jungtinis komitetas.
11. 10 dalyje nurodytus honorarus po lygiai moka abi Šalys į ICSID sekretoriato tvarkomą sąskaitą. Jei viena Šalis nesumoka šio honoraro, kita Šalis gali pasirinkti, ar mokėti. Pradelstos sumos sumokamos taikant tinkamas palūkanas.
12. Padalinio, sudaryto pretenzijai nagrinėti, narių honorarus ir išlaidas, kurios nėra 10 dalyje nurodyti honorarai, nustato IEPS jungtinis komitetas ir paskirsto ginčo šalims tokiu pačiu pagrindu, kaip nurodyta Susitarimo 8.39 straipsnio 5 dalyje.
13. IEPS jungtinis komitetas gali nuspręsti avansinį honorarą ir už išdirbtas dienas mokamus honorarus pakeisti reguliariai mokamu atlyginimu. Tokiu atveju nariai vykdo savo pareigas visu etatu ir IEPS jungtinis komitetas nustato jų atlygį ir susijusius organizacinius aspektus. Be to, tokiu atveju nariai negali vykdyti kitos mokamos ar nemokamos profesinės veiklos, nebent išimties tvarka tai leistų Apeliacinės ginčų sprendimo kolegijos pirmininkas.
14. ICSID sekretoriatas atlieka Apeliacinės ginčų sprendimo kolegijos sekretoriato funkcijas ir tinkamai jai padeda. Šios pagalbos išlaidas Šalys padengia po lygiai.

### Apeliacijų nagrinėjimas

1. Bet kuri ginčo šalis gali Apeliacinei ginčų sprendimo kolegijai pateikti apeliaciją dėl Ginčų sprendimo kolegijos priimto sprendimo pagal Aštunto skyriaus (Investicijos) F skirsnį (Investuotojų ir valstybių ginčų dėl investicijų sprendimas) per Susitarimo 8.28 straipsnio 9 dalies a punkte nustatytą terminą ir remdamasi Susitarimo 8.28 straipsnio 2 dalyje nustatytais pagrindais.
2. Jei Apeliacinė ginčų sprendimo kolegija visiškai ar iš dalies patenkina apeliaciją, ji visiškai ar iš dalies pakeičia arba panaikina Ginčų sprendimo kolegijos teisinius nustatytus faktus ir išvadas. Apeliacinė ginčų sprendimo kolegija aiškiai nurodo, kaip ji pakeitė ar panaikino atitinkamus Ginčų sprendimo kolegijos nustatytus faktus ir išvadas.
3. Jei Ginčų sprendimo kolegijos nustatyti faktai tai leidžia, Apeliacinė ginčų sprendimo kolegija taiko savo nustatytus teisinius faktus ir išvadas dėl faktų bei priima galutinį sprendimą. Jei tai neįmanoma, ji priima sprendimą, kuriuo klausimas gražinamas Ginčų sprendimo kolegijai, kad ji priimtų sprendimą remdamasi Apeliacinės ginčų sprendimo kolegijos nustatytais faktais ir išvadamis. Jei įmanoma, Apeliacinė ginčų sprendimo kolegija klausimą gražina tam pačiam Ginčų sprendimo kolegijos padaliniui, kuris anksčiau sprendė klausimą.
4. Apeliacinė ginčų sprendimo kolegija atmeta apeliaciją, jei nustato, kad ji nepagrįsta. Ji taip pat gali atmesti apeliaciją skubos tvarka, jei aišku, kad ji akivaizdžiai nepagrįsta. Jei Apeliacinė ginčų sprendimo kolegija atmeta apeliaciją, Ginčų sprendimo kolegijos priimtas sprendimas tampa galutiniu sprendimu.
5. Paprastai apeliacinis procesas trunka ne ilgiau kaip 180 dienų nuo datos, kurią ginčo šalis oficialiai praneša apie savo sprendimą pateikti apeliaciją, iki datos, kurią Apeliacinė ginčų sprendimo kolegija paskelbia savo sprendimą. Jei Apeliacinė ginčų sprendimo kolegija mano, kad ji negali priimti sprendimo per 180 dienų, ji raštu nurodo ginčo šalims vėlavimo priežastis ir apytikslį laikotarpį, per kurį ji pateiks nutarimą ar sprendimą. Turėtų būti dedamos visos pastangos, kad apeliacinis procesas netruktų ilgiau kaip 270 dienų.
6. Apeliaciją teikianti ginčo šalis pateikia užstatą, padengiantį apeliacijos išlaidas, kurį nustato Apeliacinės ginčų sprendimo kolegijos padalinys, sudarytas bylai nagrinėti. Ginčo šalis taip pat pateikia bet kokią kitą Apeliacinės ginčų sprendimo kolegijos nurodytą užstatą.
7. Vykdančią apeliacinį procesą Susitarimo 8.20 (Tarpininkavimas), 8.24 (Procesas pagal kitus tarptautinius susitarimus), 8.26 (Trečiosios šalies finansavimas), 8.31 (Taikytina teisė ir aiškinimo nuostatos), 8.34 (Laikinosios apsaugos priemonės), 8.35 (Pretenzijos atsisakymas), 8.36 (Proceso skaidrumas)<sup>1</sup>, 8.38 (Nedalyvaujanti ginčo šalis), 8.39 (Galutinis sprendimas) ir 8.40 (Nuostolių atlyginimas ar kitos kompensacijos) straipsnių nuostatos taikomos *mutatis mutandis*.

### Įsigaliojimas

---

<sup>1</sup> Patikslinama, kad apeliacija, pranešimas apie ketinimą prieštarauti nario paskyrimui ir sprendimas prieštarauti nario paskyrimui įtraukiami į dokumentų, kurie turi būti skelbiami viešai pagal UNCITRAL skaidrumo taisyklių 3 straipsnio 1 dalį, sąrašą.

Šis sprendimas skelbiamas ir įsigalioja Susitarimo Aštunto skyriaus (Investicijos) F skirsnio (Investuotojų ir valstybių ginčų dėl investicijų sprendimas) įsigaliojimo dieną, jei Šalys diplomatiniais kanalais pasikeičia raštiškais pranešimais, patvirtinančiais, kad jos įgyvendino būtinus savo vidaus reikalavimus ir procedūras.

Priimta ...